

*Editions and Studies:*

- J. Dashian, *Das Leben und die Sentenzen des Philosophen Secundus des Schweigsamen in altarmenischer Übersetzung* (Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, phil.-hist. Classe, 94. 3) Vienna: 1895; B.E. Perry, *Secundus the Silent Philosopher. The Greek Life of Secundus critically edited and restored as far as possible together with translations of the Greek and Oriental versions, the Latin and the Oriental texts, and a study of the Tradition* (Philological Monographs published by the American Philological Association, 22), Ithaca: 1964.

The Armenian *Life and Sayings* of Secundus is a faithful reproduction of the Greek text of this late second-century popular treatise. The embarrassing episode about Secundus' testing his mother's chastity was still known to the tenth-century Armenian historian Uxt'anēs. It was censored, however, at some stage of the transmission. Dashian's edition remains basic for the establishment of the text and the study of its subsequent impact on the Armenian literature. Perry re-edited Dashian's text with a few emendations (see his Appendix II), an English translation (pp. 108-118) and some introductory observations which situate the Armenian version in relation to the Greek manuscript tradition (pp. 55-58). Dashian sets the date of the translation in the seventh century at the latest. Some of SECUNDUS' sayings were integrated into the collection of APOPHTHEGMATA PHILOSOPHORUM.